



Photo: Christof Hordebusch

鸣谢项目主创及合作单位



亚洲基金会(埃森, 组织协调方)
www.asienstiftung.de



发展与文明研究中心(巴黎)
www.lebret-irfed.org



关注南半球组织(曼谷)
www.focusweb.org



环境与发展论坛(柏林/波恩)
www.forumue.de



德国金属业工会(美茵河畔法兰克福)
www.igmetall.de



拉丁美洲信息中心(波恩)
www.ila-bonn.de



信息, 协调, 会议“环保网络(柏林)
www.inkota.de

全球化持续性观察机构(马来西亚)
(Petaling Jaya)



南亚信息网(柏林)
www.suedasien.info



东南亚信息中心(埃森)
www.asienhaus.de



南风信息服务中心(维也纳, 组织协调方)
www.suedwind-agentur.at



跨国研究中心(阿姆斯特丹)
www.tni.org



弗拉芒南北运动
(11.11.11)(布鲁塞尔)www.11.be



奥地利工会下属教育培训组织-
奥地利工会组织(林茨)
www.weltumspannend-arbeiten.at



经济工作室(海德堡, 组织协调方)
www.woek.de

此外官方网站www.eu-china.net还

- 提供各类民间社会组织关于欧中关系发展的背景信息, 分析资料和学术报告
- 在专题博客“来自中国的声音”中为网友及时汇报中国民间社会组织的动态
- 提供阅读有关欧中关系的文献资料
- 公布欧中经济合作关系的相关信息
- 为专业培训提供指导教材和资料
- 公布民间社会组织活动安排
- 介绍相关领域最新出版作品

更多的供给:

- 刊登专业培训出版物
- 从2009年起举办“中国生活的大千世界”流动展览
- 协助选拔专业培训人员

定期网络期刊包含更多详细信息。订阅请点击
www.eu-china.net/newsletter

此印刷品媒体负责人为 Klaus Heidel, Werkstatt Ökonomie e.V.,
Obere Seegasse 18, 69124 Heidelberg, Juni 2008



特此说明: “欧盟-中国: 建立遵循社会及生态合理性的合作伙伴关系”
是由欧盟发起和支持的项目之一, 然而在此项目中体现的各种观点主张并不
代表欧盟的意见。



欧盟 - 中国
致力于遵循社会及生态合理性

www.eu-china.net

充满矛盾的中国

中国是世界关注的焦点，众人热议的主题。欧洲对中国这一东方巨龙也是满怀错综复杂的感情加以看待：既充满仰慕，又不乏担忧。中国究竟是怎样的一个国家？尚是一个发展中国家，或是已经跻身于世界强国之列？是欧洲的合作伙伴还是一个竞争对手？

正如欧洲人心中中国的印象如此各异与对立一样，中国自身的发展也是各种各样充满矛盾的。想用只言片语将其简化或概括是不可能的。

欧盟与中国相互依赖，关系紧密

欧盟及其所有成员国与中国的关系是复杂多样的。这其中的相互依赖性也在不断增加。如今中国已经成为欧盟第二大贸易伙伴，是德国第三大供货源。而欧盟也是中国最重要的出口市场。

欧盟委员会通过其经贸政策进一步推动中国进入世界市场轨道，并同时要求中国的市场变得更加自由与开放。欧盟与中国将签署的新的伙伴协作条约会为双方的关系奠定更加坚实的基础。

然而欧盟与中国的关系不应只着眼经济利益。中国走的经济腾飞发展道路也为其民众带来了严重的社会及环境后果。中国的发展与强大对全球所产生的影响也是对环保及发展政策的一大挑战。

建立欧盟 - 中国民间社会论坛的目的

“欧盟 - 中国民间社会论坛”的创办主旨是促使欧盟及其所有成员国与中国的关系可以在树立社会公正性，保护环境以及改善人权状况方面起到积极作用。该论坛的具体作用有以下几点：

- 为欧盟内部有关欧中关系等问题的公开讨论提供一个严肃、有水准的交流平台。避免单纯的指责与孤立，为消除与化解关于中国的误会和冲突寻求有效的解决方案。
- 引导欧盟及其成员国所属的政治机构与单位在同中国建立发展关系时以改善社会、人权及生态状况为目的。
- 保证中国与来自欧洲的国家建立的合资企业能遵守相应的生产规定，社会及生态标准。
- 增进欧中相互了解，促进双方合作。

为了达到上述目的，“欧盟 - 中国民间社会论坛”与来自欧洲和中国的不同民间社会事业组织进行广泛合作。



Photo: Hainan Green Sunshine

欧盟 - 中国民间社会论坛的主要职能

“欧盟 - 中国民间社会论坛”是在“欧盟 - 中国：建立遵循社会与生态合理性合作伙伴关系”主题项目的范围内创立的。其主要职能在于：

- 引导建立欧洲与中国民间社会活动组织的合作网络
- 组织欧中民间社会组织间的交流活动
- 及时报道中国发展动态，欧盟及其成员国的对华政策以及中国对欧盟实行的各类政策
- 为保证欧盟与中国的关系能更好的促进社会及生态合理性提出宝贵建议
- 在欧洲及中国组织筹办专题研讨会
- 为诸如政客或媒体工作者此类对公众颇具影响力的对象群提供发展、和平与环保政策方面的专业培训材料
- 为媒体提供相关背景信息
- 参与组织安排面向企业管理层及工会组织高层的进修活动
- 安排同欧盟成员国政府代表及欧盟委员会代表进行专业讨论的机会

Photo: Sven Hansen